

**R O M Â N I A**  
**JUDEȚUL BACĂU**  
**ORAȘUL TIRGU OCNA**  
**CONSILIUL LOCAL**

**H O T Ă R Ă R E**

**privind aprobarea „Înțelegerii de Cooperare între Orasul Tirgu Ocna, Judetul Bacau din Romania si Orasul Edineț din Republica Moldova”**

Consiliul local al orasului Tirgu Ocna, judetul Bacau, intrunit in sedinta ordinara din 31.08.2016;

**Având în vedere:**

- Avizul Ministerului Dezvoltarii Regionale si Administratiei Publice comunicat prin adresa nr. 71720 din 10.08.2016 inregistrat la primaria orasului Tirgu Ocna sub nr. 6445 din 18.08.2016;

- Avizul Ministerului Afacerilor Externe comunicat prin adresa nr. H2-1/3513 din 03.08.2016 inregistrat la primaria orasului Tirgu Ocna sub nr. 6254 din 10.08.2016;

- Adresa Primariei orasului Edinet inregistrata la primaria orasului Tirgu Ocna sub nr. 5440 din 13.07.2016;

- Raportul de specialitate inregistrat sub nr. 5853 din 27.07.2016 intocmit de Compartimentul Juridic;

- Expunerea de motive a Primarului orasului Tirgu Ocna inregistrata sub nr. 5854 din 27.07.2016;

- Raportul de avizare al Comisiei juridice, pentru administratie publica nr. 6729 din 30.08.2016;

**Luând in considerare cadrul legal:**

- prevederile art. 15 alin. (5), art. 16 coroborate cu art. 36, alin. 7) , lit. c) din Legea nr. 215/2001 – a administratiei publice locale, republicata , cu modificari si completari ;

În temeiul art. 45, alin. 2), lit. f) si art. 115, alin. 1), lit. b) din Legea nr.215/2001 a administrației publice locale - Republicata în temeiul art. III din Legea nr. [286 din 29 iunie 2006](#);

**HOTĂRĂȘTE**

**Art. 1.** Se aproba *Înțelegerea de cooperare* între orasul Tirgu Ocna , jud. Bacau, Romania si orasul Edineț din Republica Moldova, anexa la prezenta hotarare;

**Art. 2.** Se imputerniceste Primarul orasului Tirgu Ocna sa semneze *Înțelegerea de cooperare* între orasul Tirgu Ocna, jud. Bacau din Romania si orasul Edineț din Republica Moldova;

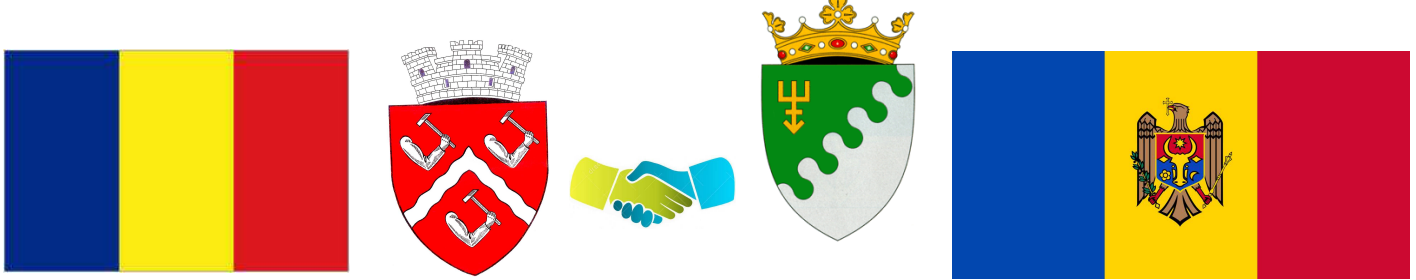
**Art. 3.** Prin grija Secretarului unității administrativ teritoriale Tirgu Ocna hotararea va fi comunicată Institutiei Prefectului – judetul Bacau, Primarului orasului Tg. Ocna si autoritatilor locale din orasul Edineț din Republica Moldova.

**PRESEDINTE DE SEDINTA,**  
Consilier BARNA Liliana

**CONTRASEMNEAZA,**  
SECRETAR ORAS  
Corina VĂȘOIU

**HOTARĂȘTEA NR. 65**  
**din 31.08.2016**

Adoptată cu 15 voturi « pentru » si 1 vot « impotriva » din 16 consilieri prezenți



## ÎNTELEGERE DE COOPERARE

*Între Orașul Țirgu Ocna, Județul Bacău din România  
și Orasul Edineț din Republica Moldova*

**Art. 1.** *Orașul Țirgu Ocna, Județul Bacău din România si Orasul Edineț din Republica Moldova*, denumite in continuare Parti,

Fiind de acord sa stabileasca relatii de cooperare intre cele doua orase,

Dorind sa deschida noi posibilitati pentru realizarea de schimburi de experienta in domenii precum: administratie publica locala, invatamant, cultura, sport, turism, protectie sociala, economie, cu respectarea legislatiei in vigoare si a limitelor de competenta,

Au convenit urmatoarele:

**Art. 2.** *Înțelegerea de cooperare* are drept scop dezvoltarea relatiilor de prietenie si colaborare intre cele doua orase, in domenii de interes comun, considerand ca acestea sunt reciproc benefice.

**Art. 3.** Partile, cunoscand legaturile istorice, spiritul comun de libertate si prietenie, hotarati de a raspunde aspiratiilor profunde si cerintelor reale ale populatiei celor doua orașe, stabilesc dezvoltarea schimburilor de experienta si informatii cu privire la urmatoarele domenii de interes: *Administratie Publica Locala, Cultură, Sport, Turism, Invățământ și formare profesională, Asistență și protecție socială, Economie, prin:*

- a) Colaborarea permanenta in domeniile culturale, stiintifice, artistice, si sportive;
- b) Identificarea programelor de dezvoltare turistică;
- c) Realizarea de legături diverse între locuitorii celor două orașe ;
- d) Asumarea eforturilor necesare în vederea promovării prieteniei și relațiilor de colaborare între comunitățile celor doua parti;
- e) Organizarea în comun a câtorva manifestări cu scopul evidențierii spiritului și tradițiilor comunității partilor;
- f) Realizarea de programe de colaborare între tineri, cu scopul promovării spiritului de libertate și prietenie între comunitățile partilor;

g) Promovarea relațiilor economice în avantaj reciproc.

**Art. 4.** Incetarea prezentei *Întelegeri de Cooperare* nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Parti.

**Art. 5.** Partile vor suporta în mod independent toate cheltuielile aparute în cursul implementării prezentei *Întelegeri de Cooperare*, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Parti.

**Art. 6.** Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentei *Întelegeri de Cooperare* se va soluționa amiabil, de către Parti, pe calea negocierilor directe.

**Art. 7.1.** Prezenta *Întelegere de Cooperare* va produce efecte de la data semnării de către reprezentanții celor două orase.

**Art. 7.2.** Prezentei *Întelegeri de Cooperare* îi pot fi aduse modificări prin acordul scris al ambelor Parti, acestea putând largi, în limitele de competență și posibilități financiare domeniile de interes ale schimbului de experiență. Modificările și completările la prezenta *Întelegere de Cooperare* vor produce efecte de la data semnării, după obținerea avizelor prevăzute de legislațiile în vigoare în statele lor.

**Art. 7.3.** Prezenta *Întelegere de Cooperare* se încheie pentru o perioadă de timp nedeterminată. Fiecare parte poate denunța *Întelegerea de Cooperare* printr-o notificare scrisă, adresată celeilalte Parti. Denunțarea prezentei *Întelegeri de Cooperare* își produce efectele după 3 luni de la data primirii respectivei notificări.

**Art. 8.** Fiecare parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestei “*Întelegeri de Cooperare*”. Coordonatorii desemnați de către Parti vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de Parti.

**Art. 9.** Semnata la Țirgu Ocna, județul Bacău, la \_\_\_\_\_ 2016, în două exemplare originale, în limba română.

**Pentru,  
Orasul Țirgu Ocna, Județul Bacău  
din România,  
Primar**

**Pentru,  
Orasul Edineț,  
din Republica Moldova,  
Primar**

---

**PRESEDINTE DE SEDINTA,  
Consilier BARNA Liliana**

**CONTRASEMNEAZA,  
SECRETAR ORAS  
Corina VĂSOIU**